
LOS ÁNGELES - Elección del Presidente del GAC
Martes, 14 de octubre de 2014 — 10:30 a 11:00 PDT
ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Muchas gracias a todos. Los australianos que he escuchado toda la semana hablan con un volumen muy alto. Les pido disculpas por eso. Voy a tratar de trabajar en mis habilidades al micrófono.

La elección de presidente y vicepresidentes del GAC está en desarrollo. Durante esta mañana, vamos a votar por la presidencia del GAC. A la tarde, votaremos por las vicepresidencias del GAC, y a la mañana, solamente la presidencia del GAC.

Los miembros del GAC son elegibles para votar. Los observadores del GAC, no.

Cada miembro del GAC tiene un representante oficial ante el GAC. Están enumerados en la lista del sitio web del GAC.

Si su nombre figura en la lista del sitio web del GAC como representante oficial antes del 26 de septiembre, su nombre estará en esta lista.

Las personas cuyo nombre no aparezca en mi lista, no podrán votar. No hagan escándalo. Los haré comer más pastel.

[Risas]

En algunos momentos, cuando yo termine de hablar, y también daré lugar a las preguntas, voy a pedirles a todos que hagan una fila y yo les preguntaré a quién representan.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Ustedes me dirán a quién representan, y yo los buscaré en mi lista. Está organizada por país, en orden alfabético. Un minuto. Y luego les preguntaré su nombre. Incluso si yo sé quién es cada uno, les preguntaré su nombre. Por favor, no lo tomen como una ofensa. Entonces, los tacharé de la lista y les daré una papeleta para votar. Las papeletas son así.

Tenemos los nombres de los candidatos en las papeletas, y un recuadro al lado de cada nombre. Lo único que deben hacer, es poner una tilde en el recuadro al lado del nombre de su candidato que quieran elegir. Aquí tenemos plumas, sobre esta mesa, pero pueden utilizar su propia pluma, si lo desean. Pueden utilizar un lápiz, un crayón, un lápiz labial. No me importa.

[Risas]

Pueden marcar su papeleta aquí, en la mesa. Pueden llevarse la papeleta con ustedes. Puede sentarse en la esquina, como en la escuela y hacerlo en la mesa. Está bien. Tal vez quieran traer una notebook o un libro para apoyarse, y votar mientras están haciendo la fila de pie aquí. Está bien. No me preocupa en dónde marcan su papeleta.

Cuando hayan hecho su elección, doblen la papeleta por la mitad, e introdúzcanla en la caja roja. Tom vigilará la caja roja. Nada de tonterías con la caja.

Eso es todo. En ese momento, habrán terminado de votar. ¿Está bien? Y luego de que la votación esté terminada, intentaremos que la ccNSO se reúna aquí lo más rápidamente posible.

Yo me llevaré las papeletas, y las contaré, bajo la supervisión de los vicepresidentes salientes, aquellos que no hayan presentado su candidatura para un nuevo mandato.

Espero poder volver un poco antes del descanso para almuerzo y hacer el anuncio del ganador. Y cuando haga el anuncio, lo haré de la siguiente manera: Leeré en voz alta los nombres de ambos candidatos, en el orden en que aparecen en la papeleta de voto. Leeré el nombre, y luego leeré cuántos votos recibió. Y luego leeré el nombre de la segunda persona, y cuántos votos recibió, y luego, de forma redundante, anunciaré el ganador.

Después de eso, tendrán toda la tarde, antes que votemos para las vicepresidencias, para pensar acerca del tema de la diversidad geográfica. Esa la razón por la cual dividimos las dos elecciones, de manera que ustedes puedan elegir sabiendo quién será el presidente del GAC.

Creo que eso es todo. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

Olga.

OLGA CAVALLI:

Muchas gracias, Michelle. ¿Nos podrá dar detalles acerca de esos votos por correo electrónico?

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Ya habían hecho esa pregunta. Un voto es un voto. No haré una lista de los votos por correo electrónico, además de los votos por papeleta.

Cuando anuncié la cantidad de votos, simplemente será la cantidad total de votos.

España.

ESPAÑA:

Gracias, Michelle.

Cuando hagamos la fila frente a usted, si alguien se presenta y pertenece a un país que ya ha votado por correo electrónico, ¿usted puede decirle que no vote?

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Sí.

ESPAÑA:

Bien. Segunda pregunta. ¿Habrá alguien supervisando la lectura de los votos?

MICHELLE SCOTT-TUCKER:

Como dije, contaré los votos bajo la supervisión de los vicepresidentes salientes, aquellos que no hayan presentado su candidatura para un nuevo mandato, como se establece en los principios operativos.

Irán.

IRÁN: Gracias, Michelle, por esta sesión y esta votación. No hay ningún problema. Pero en el futuro, debemos trabajar más sistemáticamente y de una forma más legal.

La sesión debería tener un presidente. Usted es la secretaria ejecutiva de eso. La votación debería tener escrutadores, y no estar bajo la supervisión de los vicepresidentes que no son escrutadores, de las cinco regiones nominadas, y que ellos supervisen la votación, y demás. Y también debería hacerse un anuncio acerca de cuántos votos han sido emitidos, cuántos votos fueron válidos, cuántos votos a favor, cuántos votos a favor del otro candidato, y cuál es el mínimo que debería... — debería haber algunos principios. Espero que en los próximos pasos, para la próxima elección, tengamos algo por escrito, de una manera más lógica, en lugar de hacer esto en forma arbitraria. Por esta vez, no tengo problema.

Gracias.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Gracias.

Sí.

[INAUDIBLE]: Gracias. Una pregunta acerca del voto electrónico. Creo que sería apropiado que supiéramos los nombres de los países que han votado, tanto por papeleta, como por correo electrónico, de manera de tener un poco de transparencia, y no con respecto a cuál ha sido su voto, sino que, al menos, sepamos quién participó del procedimiento de votación.

Muchas gracias.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Me han preguntado eso antes, y mi respuesta fue que no hemos anunciado previamente que íbamos a decir quién votó por correo electrónico, y no me gustaría cambiar a mitad del proceso, pero puedo pedir asesoramiento a los supervisores y responderle eso, aunque sospecho que no anunciaremos los nombres de las personas que votaron por correo electrónico, a raíz de que no les avisamos antes a ellos que íbamos a hacer eso.

Sí.

[INAUDIBLE]: Los candidatos a la presidencia, ¿podrán votar por los candidatos a vicepresidente, y los candidatos a vicepresidente, por los presidentes? O...

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Sí. Los candidatos son elegibles para votar. Los vicepresidentes y presidentes salientes son elegibles para votar en ambas elecciones.

Bien. Si no hay ninguna otra pregunta, por favor hagan una fila ordenada.

Adelante.

[PROCEDIMIENTO FUERA DE MICRÓFONO]

MICHELLE SCOTT-TUCKER: ¿Eso es todo? ¿Alguien más desea votar? ¿Tenemos algún otro votante?

Última llamada para votar. Si alguien más desea votar, es ahora o nunca.

Bien. Muchas gracias a todos.

La elección oficial para la presidencia del GAC está ahora cerrada. Me retiraré, contaré las papeletas, y regresaré. Enseguida vengo.

Los vicepresidentes y presidente pueden venir a la mesa ahora.

TOM DALE: Gracias, si pueden acercarse los vicepresidentes y presidente, o al menos el presidente. No quiero dar la impresión de que paso por encima del GAC. Alguien que sea un funcionario del GAC, ¿puedo invitar entonces a los miembros que están aquí para la reunión de la ccNSO, a tomar su lugar en la mesa? Gracias.

Disculpas por el retraso.

[LA TRANSCRIPCIÓN DE LA REELECCIÓN DE LA PRESIDENCIA SE REANUDA CON LOS RESULTADOS DE LA ELECCIÓN, LUEGO DE QUE SE HAN LLEVADO A CABO ALGUNOS ÍTEMS DEL ORDEN DEL DÍA]

HEATHER DRYDEN: Bien. Antes de que vayamos al descanso, Michelle, ¿tiene algún resultado para informar?

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Sí, tengo algunos resultados para informar.

El Dr. Imad Youssef Hoballah, del Líbano, 37 votos. El Sr. Thomas Schneider, de Suiza, 61 votos.

El nuevo presidente del GAC es Thomas Schneider, de Suiza.

[aplausos]

Felicitaciones.

HEATHER DRYDEN: Gracias, Michelle.

Felicitaciones a Thomas por este resultado, y gracias a ambos candidatos por presentarse a esta elección y por estar dispuestos a asumir este rol.

¿Quiere decir algo? Líbano.

LÍBANO:

Sí, por favor. Yo sé que me interpongo entre nosotros y el almuerzo, pero creo que, luego de lo que ha sucedido, probablemente me perdonarán y podrán escucharme por algunos minutos.

Ahora que la elección de la presidencia del GAC ha terminado, quiero compartir algunos pensamientos con ustedes.

La Gobernanza de Internet está atravesando una fase de transformación que requiere escuchar, participar, confiar y requiere del respeto de todas y por todas las partes interesadas.

Es una fase que está llena de emociones e infestada, entre muchas otras cosas, de propósitos personales. Podríamos preguntar cuál es la opinión del GAC acerca de las otras unidades constitutivas, aunque sería mejor que nos preguntáramos a nosotros mismos de qué manera las otras unidades constitutivas y partes interesadas ven al GAC.

Hay otros que, con toda sinceridad, piensan que el GAC es un problema muy grande. Que es muy lento, polarizado, que se aferra a un poder que se disipa, y, por sobre todas las cosas, no cooperativo y no constructivo. A nadie debe sorprender lo que digo.

Tenemos desafíos grandes, que solamente podrán ser resueltos si se trabaja en torno al interés público más amplio. Uno de estos desafíos es la respuesta a las preguntas acerca de qué posición toma el GAC con respecto a las múltiples partes interesadas, y qué piensan realmente los gobiernos con respecto al modelo de múltiples partes interesadas. Especialmente cuando muchos gobiernos hablan del modelo de múltiples partes interesadas, pero actúan desde la perspectiva de "mis intereses".

Estamos atascados en silos de gobiernos individuales, y algunas veces, incluso según los deseos individuales de algunos representantes. Colegas del GAC, algunos hechos recientes han demostrado claramente que el GAC tiene más problemas de los que estamos dispuestos a admitir.

Todos hemos experimentado esos problemas, aunque ustedes son probablemente demasiado amables como para mencionarlos, o repetirlos, en público. Estos problemas se han hecho especialmente palpables durante los eventos que llevaron a las elecciones de los vicepresidentes y presidente del GAC, lo que hicimos hoy.

Pareciera que muchos de nosotros nos hemos olvidado de los principios de interés público y de un mundo conectado mediante una Internet verdaderamente abierta.

Cuando acepté la candidatura para la responsabilidad de la presidencia del GAC, tenía grandes esperanzas de que pudiéramos lograr grandes cosas juntos, utilizando una versión transparente y una visión que incluyera escuchar, cooperar, ser determinado, ser abierto, la participación respetuosa, y, por sobre todas las cosas, con la idea de ayudar a que todos los usuarios finales puedan mejorar sus vidas.

Tenía la esperanza de que pudiéramos trabajar en un entorno saludable y que nos pusiéramos en contacto con los gobiernos que no tienen representación, y con otras unidades constitutivas, para construir un real consenso de múltiples partes interesadas, en donde el público, los consumidores, los usuarios finales, y todos los usuarios, estén en el centro.

Tenía la esperanza de que todos nosotros pudiéramos contactarnos de mejor manera con los países en desarrollo y tener una mirada global acerca de los problemas, en lugar de la forma en que hemos estado haciendo las cosas. Tenía la esperanza de que no defenderíamos intereses especiales diferentes o muy limitados, con políticas insalubres. A pesar de eso, hemos construido silos.

El GAC es el que necesita apoyo urgente, para funcionar adecuadamente. Lo necesitamos.

Muy a mi pesar, y para pesar de muchos otros, el GAC terminó experimentando divisiones y polarizaciones que son lo que se supone que debemos eliminar, y no reforzar.

Es lamentable que el proceso de la elección haya pasado por encima de las plataformas, las capacidades, de escuchar, de participar, de avanzar, y se haya transformado en división, polarización, campamentos, y procrastinación. Con esto no quiero restar, dicho sea de paso, méritos a las cualidades de las plataformas y de la capacidad de Tom. Por favor, no me malinterpreten.

No ha sido muy saludable, y me alegro que haya terminado. No podemos trabajar con otras unidades constitutivas de esta manera. De hecho, no podemos trabajar juntos nosotros, de esta manera.

Como muchos de ustedes, yo estoy por demás contento de que esto haya terminado, y debemos reconstruir y reconectar el GAC. Yo he estado haciendo, y continuaré haciendo, lo que sea necesario en pos del interés de aquellas personas, hombres o mujeres, que no tienen ningún

poder, y no podría mirarme al espejo si yo no representase y defendiese el bien público más amplio, y no el limitado.

Sabemos que el nombre del juego es la democracia, pero tengan en cuenta que la polarización nos ha llevado a tener lo que tenemos. El desafío para mí mismo, para Tom, y para el GAC todo, es superar las emociones y los problemas que nos dividen, y participar de forma conjunta, bajo la mirada de otras unidades constitutivas, con confianza entre nosotros, y comportándonos de manera de merecer la confianza y respeto de los demás.

Sinceramente, les agradezco a todos los que apoyaron mi plataforma de participación, y Tom tiene buenas cualidades que, con el apoyo, guía y participación adecuados, pueden lograr que el GAC avance hacia adelante. Pero él, con el apoyo de todos los miembros del GAC, tiene grandes desafíos que superar, y debemos, y él debe también, encontrar la manera de hacerlo.

Es responsabilidad de cada uno de los miembros del GAC, e incluso de otras unidades constitutivas, ayudarlo a superar eso.

Felicitaciones, Tom, y que Dios nos ayude.

HEATHER DRYDEN:

Muchas gracias por sus palabras, Dr. Hoballah.

Bien. Thomas, ¿quiere decir algunas palabras?

THOMAS SCHNEIDER:

Lamento interponerme entre ustedes y el almuerzo, pero creo que es el momento de también decir unas palabras.

Primero que nada, quiero agradecer a todos los que confiaron en mí, y apreciaron el trabajo que he estado realizando hasta ahora, y que piensan que soy una persona que puede ayudar a hacer avanzar a esta institución.

Particularmente, quiero agradecer a Imad, porque hemos sido capaces, a nivel personal, de no caer en esta división y de mantener una relación amistosa durante este periodo, lo cual es algo que realmente aprecio.

Como ustedes saben, no hemos presentado nuestra candidatura como Suiza. Muchas otras delegaciones nos han pedido que aceptemos la candidatura. Hemos debatido esto internamente en mi gobierno, incluso con los niveles superiores del gobierno, y aceptamos porque Suiza ha tenido, y sigue teniendo, un fuerte compromiso con el desarrollo del ecosistema de Gobernanza de Internet, con los procesos de Gobernanza de Internet — no repetiré nuestros compromisos y los diversos foros en los que estamos participando y a los que apoyamos — con un énfasis especial en la creación de capacidades y en la inclusión de las partes interesadas de países en desarrollo, como así también otras partes interesadas que, de muchas maneras, están en desventaja y no tienen un acceso tan fácil a estos procesos. Y esto es algo que nos preocupa, y queremos contribuir a la mejora de estas situaciones.

También respaldamos fuertemente el enfoque de múltiples partes interesadas que se pone en marcha para encontrar soluciones a los problemas y para aprovechar las oportunidades que nos presenta la Internet y su Gobernanza. Pero no pensamos que el enfoque de

múltiples partes interesadas sea una escena de una película del salvaje Oeste, en donde ganan los más fuertes y los que tienen las mejores armas, sino que comprendemos que esto es un concepto en donde todas las partes interesadas trabajan de forma conjunta, se respetan, trabajan en base a principios compartidos, y con una intención de comprender mutuamente los problemas, las opiniones, las necesidades de los demás, y también de trabajar en forma conjunta, cada uno en su rol respectivo.

Aquellos que han estado participando en los debates de la CMSI y lo que vino después, saben que esta noción de los roles respectivos está en el centro de los desafíos que enfrentamos, en particular cuando hablamos de los roles respectivos de los gobiernos. Pensamos que estos roles todavía deben aclararse aquí en el GAC, y también en otros lugares, pero debemos llevar a cabo un debate inclusivo y franco con todas las partes interesadas, con respecto a cuáles deben ser esos roles respectivos de cada una de las partes interesadas, y con respecto a las demás partes interesadas también.

Como suizo, y como representante del gobierno suizo, me comprometo a contribuir a elaborar reglas claras, a tener transparencia y responsabilidad, y equidad en el modelo de múltiples partes interesadas, de manera de que todo el mundo, sin importar el color de su piel, su idioma, y el poder económico del país que represente, pueda participar y tener voz, y ser escuchado.

Tal vez sea bueno que les comente un poco acerca de mis antecedentes, ya que vamos a trabajar juntos intensamente en los próximos años.

Vengo de un país que tiene una cultura política en donde todas las opiniones quedan integradas en el gobierno. Nos obligamos, los unos a los otros, a trabajar en forma conjunta. Aun cuando no estemos de acuerdo, aun cuando ni siquiera nos agraden las otras personas, nos comprometemos a trabajar en forma conjunta porque estamos convencidos que solamente si lo hacemos de esa manera y respetamos a los demás, encontraremos las soluciones que sean aceptables para todo el mundo, que nos traigan paz y prosperidad.

En mi caso, tenemos cuatro culturas con cuatro idiomas que conviven. Una cultura, la alemana, es la que tiene la mayoría en mi país. Tenemos un sistema de democracia directa. Si no nos pusiéramos de acuerdo entre las culturas, la cultura alemana ganaría siempre. Pero estamos conscientes del hecho de que, algunas veces, debemos ceder voluntariamente ante las minorías, para que ellos acepten las reglas, para que ellos sientan que son parte de esto y no son simplemente gobernados por la mayoría, por los más fuertes. Y esto es una comprensión fundamental que yo llevo personalmente adelante, en lo tocante a que debemos fortalecer a las minorías. Debemos ayudar a las partes más débiles para que haya equidad con las más fuertes. En mi país, sino hiciésemos esto, Suiza se desmoronaría. El país quedaría fragmentado en secciones, y cada una de las secciones está convencida que somos más fuertes unidos, y que tenemos una vida mejor juntos, y creo que también esto se aplica a la Internet.

Y ese es el espíritu del rol que veo para mí aquí en el GAC: el de construir puentes, ayudar a crear una atmósfera, un entorno en donde las personas puedan hablarse y escucharse en forma conjunta, invitarse a participar los unos a los otros, e invitar a otros que no están aquí a

participar, a facilitarles la entrada, y a construir puentes entre los unos y los otros, crear un entorno en donde podamos hablar y no solamente hablar, sino realmente encontrar soluciones en el GAC, y además también entre los gobiernos y las otras unidades constitutivas y comunidades por fuera del GAC. Debemos lograr que los demás comprendan nuestro rol. Debemos comprender el rol de ellos, y sus necesidades, y debemos mejorar y fortalecernos, a medida que superamos los desafíos y aprovechamos las oportunidades para fortalecer la relación entre el GAC y el resto de la comunidad. Esto es algo que también es muy importante para nosotros.

Como dijo Imad, va a ser un desafío bastante grande. No va a ser fácil y yo no podría hacer esto solo, por lo cual voy a necesitar de todos ustedes, aquellos que votaron por mí, aquellos que no lo hicieron, y no es algo que son solamente palabras, es de verdad — porque, si no trabajamos como un equipo, no lograremos el éxito, y eso no solamente será malo para el GAC, será malo para el resto de la Internet y de la comunidad también.

Éste es el espíritu con el cual crecí, de dónde tengo, y el cual espero nos ayude en el próximo periodo a superar con éxito los desafíos que nos esperan.

Quiero terminar con algunos comentarios prácticos con respecto a temas prácticos. El gobierno suizo, como mencioné, y también lo ha declarado así nuestro ministro y expresidente, está completamente comprometido a poner a disposición los recursos necesarios para esta tarea. Ustedes deben saber que nosotros tenemos una administración de gobierno relativamente pequeña. Hemos tomado medidas para el

caso de que sea necesario reemplazarme, ya sea si soy elegido en las funciones que desempeño en mi gobierno, o en los otros foros, regionales e internacionales, en donde represento a Suiza, lo cual es algo bastante difícil para nuestro pequeño gobierno. Hemos hecho esto con la idea de que esté en operación luego de la reunión de Marrakech en febrero, y que estemos listos para encargarnos en ese momento.

Nos han informado muy recientemente acerca de la decisión del presidente actual de dejar el cargo al finalizar esta reunión. Haremos todo lo que podamos para, si es necesario, estar listos antes de que termine la reunión de Marrakech, aunque para mi gobierno, simplemente es imposible que yo deje todas mis responsabilidades y funciones a partir de este viernes. Les pido que tengan en cuenta esto.

Por lo que necesitaremos — y éste es probablemente el primer trabajo en equipo que vamos a realizar, como equipo de todos los funcionarios salientes y entrantes, junto con el resto del GAC y el secretario, ambos, para que trabajemos conjuntamente para encontrar una solución, a fines de que el GAC funcione desde ahora hasta febrero.

Y quiero agradecerles por su comprensión, y quiero terminar diciéndoles que espero con ansias trabajar con ustedes en mi nueva función, en el mismo equipo, que es el GAC. Gracias por su atención.

Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Muchas gracias por esas palabras, Thomas. Que tenga mucha suerte.

Bien. Ahora vamos al descanso para el almuerzo. Por favor, regresen a las 2:00, y reanudaremos la sesión.

Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]